



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
26 September 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать третья сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав, включая
право на развитие**

Австрия*, Албания, Армения*, Бельгия, Болгария*, Босния и Герцеговина*, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Гаити*, Германия, Гондурас*, Греция*, Грузия, Дания*, Израиль*, Индонезия, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия*, Кипр*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Мексика, Нидерланды, Панама, Перу*, Польша*, Португалия, Республика Молдова*, Румыния*, Словакия*, Словения, Соединенные Штаты Америки*, Украина*, Финляндия*, Франция, Черногория*, Чехия, Чили*, Швейцария, Швеция*: проект резолюции

33/... Равное участие в ведении политических и государственных дел

Совет по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

ссылаясь на соответствующие международные договоры по правам человека, в частности на Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека об участии в ведении политических и государственных дел, в частности на резолюцию 24/8 Совета от 26 сентября 2013 года о равном участии в политической жизни, 27/24 от 3 октября 2014 года и 30/9 от 1 октября 2015 года о равном участии в ведении политических и государственных дел,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

GE.16-16527 (R) 260916 260916



* 1 6 1 6 5 2 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



вновь подтверждая, что каждый гражданин имеет право и возможность без каких-либо различий, упомянутых в Международном пакте о гражданских и политических правах, и без необоснованных ограничений принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе, а также голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей, и вновь подтверждая также, что воля народа служит основой власти правительства,

вновь подтверждая также, что не допускается проведение никаких различий между гражданами при осуществлении права на участие в ведении государственных дел по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства, или по признаку инвалидности,

подчеркивая критическую важность равного и эффективного участия в ведении политических и государственных дел для демократии, верховенства права, социальной интеграции и экономического развития и для поощрения гендерного равенства и для реализации всех прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая, что активное участие женщин наравне с мужчинами в процессе принятия решений на всех уровнях имеет основополагающее значение для обеспечения равенства, инклюзивного экономического роста и устойчивого развития, верховенства права, мира и демократии,

признавая, что права каждого человека на свободу выражения мнений, свободу мирных собраний, свободу ассоциации, на образование и доступ к информации, а также на всестороннее расширение экономических возможностей относятся к числу основополагающих условий равного участия в ведении политических и государственных дел и должны поощряться и защищаться,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, в которой равное участие признается в качестве одного из важнейших принципов обеспечения устойчивого развития, искоренения нищеты и реализации всех прав человека,

признавая необходимость проведения дальнейшей работы по полному и эффективному осуществлению права на участие в ведении государственных дел в контексте статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах, в том числе путем выявления возможных пробелов в действующих руководящих принципах по осуществлению этого права,

приветствуя работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, специальных процедур, договорных органов и других соответствующих правозащитных механизмов по выявлению и устранению препятствий для полного осуществления права на участие в ведении государственных дел,

1. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый в отношении всестороннего осуществления права на участие в ведении государственных дел во всем мире, многие люди по-прежнему сталкиваются с препятствиями, такими как дискриминация, включая множе-

¹ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

ственные и взаимопересекающиеся формы дискриминации, при осуществлении своего права на участие в ведении государственных дел в своих странах, а также при реализации других прав человека, которые этому содействуют;

2. *признает*, что женщины, лица, принадлежащие к маргинализированным группам или меньшинствам, и лица, находящиеся в уязвимом положении, относятся к числу тех, кто в наибольшей степени страдает от дискриминации с точки зрения участия в ведении политических и государственных дел;

3. *вновь подтверждает* обязательство государств принимать все надлежащие меры для обеспечения каждому гражданину реального права и возможности принимать участие в ведении государственных дел на равных условиях;

4. *принимает к сведению* появление новых форм участия и задействования в деятельности на низовом уровне, в частности с использованием новых информационно-коммуникационных технологий и социальных сетей, а также проблемы, связанные с давно существующими формами участия в политической жизни в некоторых государствах;

5. *приветствует* рабочее совещание экспертов по существующим руководящим указаниям в отношении осуществления права на участие в ведении государственных дел и по выявлению проблем, пробелов, возможностей, новых изменений, тенденций и инноваций с точки зрения полного, эффективного и равного участия в ведении политических и государственных дел, организованное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которое состоялось 18 мая 2016 года, и краткий доклад о его работе², а также усилия и инициативы на всех уровнях, призванные содействовать законодательно и на практике полному и эффективному участию в ведении политических и государственных дел;

6. *настоятельно призывает* все государства обеспечить полное, эффективное и равное участие всех граждан в ведении политических и государственных дел, в том числе, среди прочего, путем:

a) полного соблюдения своих обязательств и обязанностей по международному праву прав человека и проведения работы по выполнению принятых рекомендаций, вынесенных по итогам универсального периодического обзора, в отношении участия в ведении политических и государственных дел, в том числе путем их отражения во внутреннем законодательстве;

b) рассмотрения возможности подписания или ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах и других основных международных договоров о правах человека или присоединения к ним;

c) принятия всех необходимых мер для отмены законов, нормативных актов и практики, которые прямо или косвенно сопряжены с дискриминацией в отношении граждан с точки зрения их права на участие в ведении государственных дел по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства, или по признаку инвалидности;

² A/HRC/33/25.

d) принятия инициативных мер по устранению всех препятствий в законодательстве и на практике, которые не дают или мешают гражданам, в частности женщинам, лицам, принадлежащим к маргинализированным группам или меньшинствам, инвалидам и лицам, находящимся в уязвимом положении, в полной мере и эффективно участвовать в ведении политических и государственных дел, включая, среди прочего, пересмотр и отмену мер, которые необоснованно ограничивают право участвовать в ведении государственных дел, и рассмотрение возможности принятия на основе достоверных данных, касающихся участия, временных специальных мер, в том числе законодательных актов, направленных на расширение участия недопредставленных групп во всех аспектах политической и государственной жизни;

e) принятия соответствующих мер для публичного разъяснения и пропаганды важности участия в ведении политических и государственных дел всех граждан, в частности женщин, лиц, принадлежащих к маргинализированным группам или меньшинствам, и лиц, находящихся в уязвимом положении, включая их задействование в разработке, оценке и пересмотре политики и законодательства, касающихся участия в ведении политических и государственных дел;

f) разработки и распространения доступных информационно-просветительских материалов, касающихся политического процесса и соответствующих международных норм в области прав человека, для содействия равному участию в ведении политических и государственных дел;

g) принятия мер по поощрению и защите права голоса всех тех лиц, которые вправе голосовать без какой-либо дискриминации, включая содействие регистрации и участию избирателей и предоставление избирательной информации и документов для голосования с использованием различных доступных форматов и языков, в соответствующих случаях;

h) изучения новых форм участия и возможностей, обеспечиваемых новыми информационными и коммуникационными технологиями и социальными сетями, в качестве средства совершенствования и расширения, в режиме онлайн и офлайн, осуществления права на участие в ведении государственных дел и других прав человека, прямо поддерживающих это право и содействующих ему, и обмена примерами передовой практики в области использования и широкой доступности инструментов информационно-коммуникационной технологии для укрепления равного участия в ведении политических и государственных дел;

i) обеспечения права каждого человека на свободу выражения мнений, свободу мирных собраний и свободу ассоциации, образование и развитие и облегчение равного и эффективного доступа к информации, средствам массовой информации и коммуникационным технологиям для обеспечения возможности проведения на основе плюрализма дебатов, способствующих всестороннему и эффективному участию в ведении политических и государственных дел;

j) создания безопасных и благоприятных условий для деятельности правозащитников и организаций гражданского общества, которые, совместно с другими субъектами, играют ключевую роль в эффективном поощрении и защите всех прав человека;

k) обеспечения полного и эффективного доступа к правосудию и механизмам правовой защиты тем гражданам, право которых на участие в ведении государственных дел было нарушено, в том числе путем развития эффективных, независимых и основанных на плюрализме мнений национальных право-

защитных учреждений в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы);

7. *призывает* государства осуществить Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая цели в области устойчивого развития 5 и 16, с участием всех заинтересованных сторон;

8. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить краткие и ориентированные на конкретные действия руководящие принципы в качестве свода ориентиров для государств по эффективному осуществлению права на участие в ведении государственных дел, установленному в статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах и получившему дальнейшее развитие в других соответствующих положениях международного права прав человека, и представить проект данных руководящих принципов Совету по правам человека на его тридцать девятой сессии;

9. *просит также* Управление Верховного комиссара способствовать открытой, транспарентной и инклюзивной разработке этих руководящих принципов посредством проведения консультаций с государствами и при участии соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, Комитета по правам человека и других договорных органов, специальных процедур, региональных правозащитных механизмов, национальных правозащитных учреждений, организаций гражданского общества, научных кругов и других соответствующих заинтересованных сторон, в том числе в рамках неофициальных многосторонних консультаций на региональном уровне;

10. *предлагает* Управлению Верховного комиссара рассмотреть возможность отражения в проекте данных руководящих принципов, в частности, следующих вопросов:

a) базовые принципы, лежащие в основе эффективного осуществления права на участие в ведении государственных дел;

b) эффективное осуществление всех аспектов права на участие в ведении государственных дел для всех правообладателей, без какой-либо дискриминации или различия, в том числе на национальном уровне, на всех этапах процесса выборов, в период между выборами, вне политического процесса в ведении государственных дел, и при доступе к государственной службе, а также с точки зрения участия граждан, индивидуально и в ассоциации с другими, на наднациональном или глобальном уровне, в том числе в рамках международных организаций;

c) сотрудничество и помощь, призванные содействовать эффективному осуществлению права на участие в ведении государственных дел, в том числе путем оказания помощи в проведении выборов и наблюдение;

d) типовые стандарты поощрения эффективного осуществления права на участие в ведении государственных дел на основе примеров передовой практики;

e) возникающие и новые формы участия, в частности с использованием новых информационных и коммуникационных технологий и социальных сетей;

11. *просит* Управление Верховного комиссара представить устную обновленную информацию Совету по правам человека на его тридцать шестой сессии с целью выяснения мнений государств относительно содержания и подготовки руководящих принципов, включая предложения о том, каким образом эффективное осуществление права на участие в ведении государственных дел может дополнительно поощряться в рамках системы Организации Объединенных Наций;

12. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
